



WESTFÄLISCHE
WILHELMS-UNIVERSITÄT
MÜNSTER



Report

Recognition of History

歴史の思考ーヒロシマー



Report

Recognition of History
an art performance by Satomi Edo
in remembrance of the atomic bombing
of the city of Hiroshima on August 6th, 1945
on the 70th anniversary of the event.

University of Münster, main building
August 6th, 2015
8.15 a.m.

Commissioned by the University of Münster
in collaboration with Hiroshima University
and the Academy of Fine Arts Münster

Under the patronage of the Consulate General
of the Federal Republic of Germany Osaka-Kobe
and the Consulate General of Japan in Düsseldorf

Curator Münster: Dr. Eckhard Kluth
Lead Organizer in Hiroshima: Dr. Norifumi Miyokawa

Film Production: WWU, Servicepunkt Film
Technical Support: WWU ZIV

Catalogue: ISBN 978-3-946191-00-1

In 2012 the University of Münster received as a gift from Hiroshima University six shards of roof tiles. These tiles were collected by students from a river bed near ground zero of the A-bombing on August 6th, 1945. Molten by the heat of the atomic blast, their blackened surface attests to the devastating powers of the atomic bomb.

To honour this gift, students of the Academy of Fine Arts Münster were asked to develop art projects on the tiles and their message. From all the submissions "Recognition of History", a performance with installation proposed by Satomi Edo, was chosen by a jury consisting of professors of the Academy of Fine Arts and members of the Münster University staff.

Satomi Edo studied art and worked as an art teacher in Kyoto, Osaka and Hyogo. In 2003 she began her studies at the Academy of Fine Arts Münster and is today member of the joint master class of the brothers Professors Maik and Dirk Löbbert. She already has successfully presented her work at several exhibitions in Germany and Japan.

The artist imagines the tiles as part of a small tower like the signs or landmarks one can traditionally find in rough and dangerous terrain e.g. along the St. James Trail. In her performance the artist places the tiles and other stones one above the other and as the resulting tower does collapse, she repeats this process again and again. This is to caution the viewer that due to the existing arsenal of atomic bombs the threat of an atomic holocaust is still existent. Again and again one needs to make a stand against the cold war mind set. Like Sisyphus one should not lose ones visions, one can learn from setbacks, mistakes and even destruction – all this is shown by the repetitive act of piling stones and tiles.



Satomi Edo herself started the performance at 8.15 a.m., the time when on August 6th, 1945, the atomic bomb was dropped. The performance lasted 7 minutes. The setting of the performance was on display for another 70 hours, but open to the public on the opening hours of the building only.

The setting of „Recognition of History“ consisted of two tables with four chairs each. One table was used by Edo for her performance, on the other there twenty boxes contained books and other informations on August 6th, 1945 and it's consequences. Two overheadprojectors were used for the backdrop together with Edo's video project „Operation Praetorian 1945-1992 U.S.A.“.

The end of the performance started the broadcasting of a preproduced video of the performance at several places on the campus of the University of Münster as well at Hiroshima University and at the Academy of Fine Arts Münster. This broadcast lasted for 70 hours.



After the performance Dr. Marianne Ravenstein, Vice rector of the University of Münster, gave a short speech to explain the motivation to commission an art work like this to commemorate the date. In her speech she also greeted Dr. Norifumi Miyokawa, who as a representative of Hiroshima University was witness of the performance:

„Dear guests

To keep the memory of the events of the Second World War alive is a demanding task. Students of Hiroshima University have found a most sublime way to achieve this goal: On the banks of the seven Hiroshima rivers they searched for the debris of the destroyed city and found countless shards of tiles, their surface molten by the heat of the atomic blast of August 6th, 1945. These shards were sent to universities all over the world as an appeal for a world free of atomic weapons. Is there a better way to show, that there is no shelter against the devastating powers of the atomic bomb?

Inspired by this idea, we commissioned the artist Satomi Edo to create an artistic expression for this aim. In her performance she presented a simpel but strong symbolic message: The labour of peace may be full of setbacks, failures and frustration, but we cannot stop working towards this aim. Thus the small tower, Satomi has built, becomes a kind of landmark, like the piles sometimes used to mark the way through rough terrain – so that we do not get lost.

For the nudge towards this event we would like to thank Hiroshima University and are happy to welcome Mister Norifumi Miyakawa, representative of Hiroshima University, here in Münster. Your visit will serve to further the collaboration of our two universities.

Both, the Consulate General of Japan in Düsseldorf and the Consulate General of the Federal Republic of Germany Osaka-Kobe, have kindly agreed to act as patrons over the event. The Academy of Fine Arts Münster has lent invaluable support preparing this event. This as well deserves our heartfelt thanks.

Last but not least I would like to say thank you to Satomi Edo. The message of your performance will accompany us through this day of remembrance.

Thank you.“





Promotion:

A flyer was printed to promote the event. A PDF-Version of this flyer was distributed via the Alumni network of Münster University. In addition to this posters were present at all the universities official blackboards, as well as at several art musea and art institutions in the region.

Newspapers / TV:

Starting in May there were several articles in Japanese newspapers as well as articles in the local newspaper in Münster. The regional TV-news „Lokalzeit Münsterland“ broadcasted a short spot on the event on August 6th. On August 7th the local newspaper published a positive review of the event under the headline „Absurd, but enlightening“. All articles are attached.

Visitors:

About 100 people, students and university-staff as well as citizens, came to witness the performance. Another 300 people came during the following 70 hours to study the exhibition. Since the performance took place in the early morning hours and the date coincided with the semester break and the school holidays as well, this turnout has to be regarded as reasonably high.

Catalogue / Video:

A catalogue was produced to give background information in the history of the tiles and the broader context of the art work with texts by Rebun Kayo and Prof. Dr. Ferdinand Ullrich.

The video broadcasted on the university campuses will be available as an online stream on the website of Münster University to commemorate the next anniversaries.

Additional events:

Hiroshima University and the University of Münster have a long-standing tradition of scientific cooperation. The visit of Dr. Miyokawa was a welcome opportunity to enhance these contacts and talk about new fields of joint research and student education.

On August 7th, 2015, Mr. Miyokawa together with Prof. Dr. Carolin Funck of Hiroshima University visited the Villa ten Hompel, the former seat of the NS Ordnungspolizei (police forces) in Münster and today an exhibition and study centre on local NS history and awareness against right wing ideology, where Prof. Funck gave a lecture on one of her fields of research: Dark Tourism.

Afterwards the Expedition Münsterland, an excursion programme to forgotten sites of the World Wars I + II and the Cold War Era in the Münsterland held by the innovation office of the WWU (AFO), visited the former American Garrison near the village of Schöppingen, where during the Cold War Era several A-bombs were stored. Together with the participants of the Expedition Münsterland the delegation of Hiroshima University discussed the conversion process after the withdrawal of the American troops.



Former rocketstorage near Schöppingen

Text: Eckhard Kluth
Photos: Eckhard Kluth; Satomi Edo and friends; WWU Servicepunkt Film; AFO, Andreas Wessendorf

Sechs Fragmente des Gedenkens

Dachziegel aus Hiroshima werden in Münster zu Installation verarbeitet / „Reststrahlung gleich null“

Von Julia Gortschick

MÜNSTERLAND. Die tönerne Scherben tragen Spuren eines wuchtigen Ereignisses: des Abwurfs der Atombombe auf Hiroshima am 6. August 1945. Einst Dachziegel auf den Holzhäusern, die zum historischen Stadtkern der japanischen Millionenstadt gehörten, wurden sie „durch die 6000 Grad Celsius des Atomschlags zu Glas geschmolzen“, wie der Kustos für Kunstbesitz der Westfälischen-Wilhelms-Universität Münster (WWU), Dr. Eckhard Kluth, berichtet. Die Splitter von historischer Bedeutung – japani-

»Die Kontrastierung des Erinnerns kann zu interessanten Ergebnissen führen.«

AFO-Carl Wilhelm Baßig

sche Studenten haben sie gesammelt, als sie anlässlich des 80-jährigen Bestehens der Uni Hiroshima auf Spurensuche gingen. Idee war, die Fülle an Überbleibseln als Mahnmal zu nutzen. „Als Impuls an alle Universitäten, die Anfang der 50er Jahre dem Spendenaufruf der Uni Hiroshima gefolgt sind“, so Kluth.

Um Bücher und Pflanzen wurde da gebeten – und die



Die Ziegel, die bei der Atombombe auf Hiroshima zu Glas geschmolzen wurden (kl. Bild), weisen keinerlei Reststrahlung mehr auf. Dies haben Prof. Dr. Alfons Khoukaz (r.) vom Institut für Kernphysik und Kustos Dr. Eckhard Kluth durch Messungen erneut nachgewiesen. Foto: Wilhelm Baßig

Westfälische Wilhelms-Universität wie etwa die Princeton University. Wenn auch „nur“ mit Büchern und nicht mit lebendigen Seelentagen, die wohl die Überfahrt nicht überstanden hätten“, glaubt Dr. Wilhelm Bauhus, Leiter der Arbeitsstelle Forschungstransfer der WWU.

Und so landeten jüngst als „späte Gegengabe“ sechs Tonscherben in Münster. „Es hätte wenig Sinn gemacht, sie in irgendeiner Vitrine auszustellen“, so Bauhus. Daher werden die Fragmente nun in Kooperation mit der Kunstakademie zu einer Installation verarbeitet. Unmittelbar in diesem Zusammenhang: Die Untersuchung der Ziegel auf atomare Reststrahlung. „Am 6. August wurden die Scherben in einer Kunstaktion öffentlich eingesetzt“, gibt Bauhus zu bedenken. Das Ganze startet

morgens um 8.15 Uhr, der Uhrzeit, zu der seinerzeit die Bombe ausgeklinkt wurde. Von daher ist es für das Publikum beruhigend zu wissen, dass kein mittel Strahlenrisiko mehr besteht“, Prof. Alfons Khoukaz vom münsterischen Institut für Kernphysik gab nach mehrmaligen Messungen Entwarnung. Ein weiterer Anknüpfungspunkt mit Hiroshima: „Im Rahmen unserer Expedition Münsterland haben wir drei Jahre

lang unbekannte Schauplätze des Ersten und Zweiten Weltkriegs sowie des kalten Krieges vorgestellt“, resümiert der Leiter der Arbeitsstelle Forschungstransfer, „Dunkle, unscheinbare Orte in der Region“, die man wissenschaftlich in serlösen Kontext gestellt habe. „Das ist der Universität Hiroshima nicht verborgen geblieben.“ Und so habe der Präsident der dortigen Hochschule Münsters Universitätsrek-

Hiroshima

Bei den US-amerikanischen Atombombenabwürfen auf Hiroshima und Nagasaki vom 6. und 9. August 1945 wurden 92 000 Menschen getötet, an den Folgen starben bis Jahresende 1945 weitere 130 000 Menschen. Wenig

später, am 15. August, gab Kaiser Hirohito die Beendigung des „Großostasiatischen Krieges“ und damit die Kapitulation Japans bekannt mit der am 2. September der Zweite Weltkrieg auch in Asien endete.



dorf, Röhne-Berlitz, Hopsten und Dülmen-Visbeck. „Die Atombombe war nie weit weg“, berichtet Bauhus. In der Bevölkerung habe es Vermutungen gegeben, „ein präzises Wissen um die Anlagen und ihre Funktion war aber nicht vorhanden“. Aller Geheimhaltung zum Trotz müssen aber die Aktivisten der Friedensbewegung über die Atomwaffenlager im Blick gewesen sein.

„Wir Europäer haben unser Kriegsende felerlich begangen“, gibt WWU-Kustos Eckhard Kluth zu bedenken. Nun gelte es, den Fokus der Erinnerungskultur auf andere Ende der Welt zu richten, wo der Zweite Weltkrieg noch bis August 1945 unverändert weiterging.

原爆瓦独でアート融合

「原爆瓦」が「アート」になる。広島県広島市東区にある「原爆瓦アートミュージアム」が、原爆瓦をアート作品として展示している。...

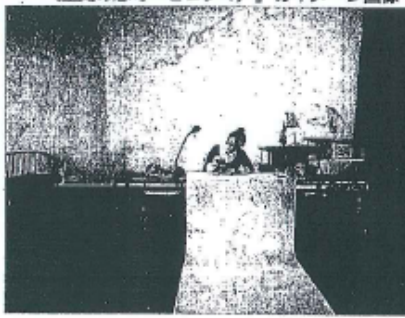
美術家積み上げ表現 8月6日



広島研究員・嘉陽さん 6月寄贈
「原爆瓦」が「アート」になる。広島県広島市東区にある「原爆瓦アートミュージアム」が、原爆瓦をアート作品として展示している。...

被爆瓦で語る 平和への意志

広島とドイツで8月6日披露されるエド・サトミさんの「Recognition of History (歴史の思考ーヒロシマ)」のイメージ画像



映像70時間 独在住作家制作

広島大・ミンスター大で8・6展示

「原爆瓦」が「アート」になる。広島県広島市東区にある「原爆瓦アートミュージアム」が、原爆瓦をアート作品として展示している。...

被爆70年

心に染みる平和の音色

広島市東区にある「原爆瓦アートミュージアム」が、原爆瓦をアート作品として展示している。...



佐伯区の小学校 被爆ピアノ演奏会

佐伯区の小学校 被爆ピアノ演奏会
「原爆瓦」が「アート」になる。広島県広島市東区にある「原爆瓦アートミュージアム」が、原爆瓦をアート作品として展示している。...



体障者学生 個人研修始まる

体障者学生 個人研修始まる
「原爆瓦」が「アート」になる。広島県広島市東区にある「原爆瓦アートミュージアム」が、原爆瓦をアート作品として展示している。...

[Home](#) > [News](#) > [2015](#) > [July](#) > Japanese artist in Germany to show film on A-bombed roof tiles in Hiroshima and Münster to appeal for peace

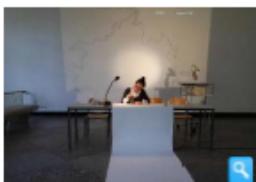
News

Japanese artist in Germany to show film on A-bombed roof tiles in Hiroshima and Münster to appeal for peace

Tweet 0

Recommend 0

Jul. 17, 2015



by Kyoko Shinmoto, Staff Writer

Hiroshima University in the city of Higashihiroshima, and the University of Münster in Münster, Germany, will each hold an exhibition with a film which uses A-bombed roof tiles on August 6, the 70th anniversary of the atomic bombing of Hiroshima. In her film, Satomi Edo, an artist based in Germany who reflects on Hiroshima's past, expresses the desire for peace. The film will start at 8:15 a.m., the time the atomic bomb was dropped on Hiroshima, and will run continuously for 70 hours.

The title of the project is "Recognition of History (*Rekishi no Shiko* -- Hiroshima)." The project was planned by the University of Münster and the film featuring A-bombed roof tiles was created by Ms. Edo, an installation artist.

In the film, which runs seven minutes, six A-bombed roof tiles are haphazardly placed on a desk, and Ms. Edo piles these roof tiles and small stones collected in Münster on top of one another. Each time they fall, Ms. Edo piles the roof tiles and stones back up again. In the background, the names and locations of about a thousand nuclear tests that the United States carried out between 1945 and 1992 are projected. During the exhibition, an explanation of the project will be given in the interval, and the film will be shown continuously on a monitor for a total of 70 hours.

Hiroshima University will show the film at the Administration Bureau building and the Central Library in Higashihiroshima, and in the entrance

lobby of the Higashisenda school building in Naka Ward, Hiroshima. The University of Münster will open its exhibition with Ms. Edo piling up the stones in person.

The A-bombed roof tiles were sent to the University of Münster by a students' organization in 2012 as part of Hiroshima University's activities to send the roof tiles to universities throughout the world which supported the reconstruction of Hiroshima from the devastation caused by the atomic bomb. Rebun Kayo, 37, the leader of the students' organization and a third-year student in the doctoral program at Hiroshima University's Graduate School for Biomedical & Health Sciences, said, "We sent the roof tiles with the hope that they would persuade people to pay tribute to the A-bomb victims. I hope that they will be of some help for peace education. This project has significant meaning."

(Originally published on July 8, 2015)

[Return](#)

[Contact](#) | [Message](#) | [About](#) | [Site Policy](#) | [Privacy Policy](#)

Filmstills from
WDR, Lokalzeit Münsterland, August 6th, 2015
„Gedenken an Hiroshima“



WWU NEWS

Stichwort

30. Juli 2015 | Münster (upm/ch/br)

UNIVERSITÄT MÜNSTER ERINNERT AN HIROSHIMA 1945

Performance und Kunst-Installation sind bis 8. August im Foyer zu sehen

Dachziegel bieten Schutz vor Sonne, Regen, Eis und Schnee. Der unvorstellbaren Zerstörungskraft einer Atombombe – der Druckwelle, der Brandhitze und der Strahlung – können sie jedoch nichts entgegensetzen, wie man an den "Hiroshima-Ziegeln" auch heute noch sieht. Diese historischen Dachziegel haben eine charakteristisch blasige Oberfläche, weil sie durch die Atombomben-Explosion am 6. August 1945 bei mehr als 5000 Grad Celsius kurzzeitig geschmolzen waren. Sechs Scherben dieser Ziegel inszeniert die japanische Künstlerin Satomi Edo nun bei einer Performance an der Westfälischen Wilhelms-Universität Münster (WWU). Anlass ist der 70. Jahrestag des Atombombenabwurfs auf die japanische Stadt Hiroshima.



Bei der Kunst-Performance "Recognition of History" (v.l.): Prorektorin Dr. Marianne Ravenstein, Künstlerin Satomi Edo (Kunstakademie Münster) und Dr. Norifumi Miyokawa, (Hiroshima University)

© WWU - Peter Grewer

Besuch aus Japan zum Performance-Start

Zum Start der siebenminütigen Performance "Recognition of History" am 6. August, um 8.15 Uhr - dem Zeitpunkt des Bombenabwurfs - sind Prorektorin Dr. Marianne Ravenstein, Dr. Norifumi Miyokawa von der Hiroshima University (Japan) und zahlreiche Interessierte im Foyer des münsterschen Schlosses zusammengekommen, um an den Atombombenabwurf über Hiroshima vor 70 Jahren zu erinnern.

Bis zum 8. August wird die Performance als Video-Endlosschleife nonstop wiederholt. Im Rahmen der Kunst-Installation werden auch die historischen Ziegelfragmente ausgestellt. Live-Performance und Kunst-Installation sind im Foyer des Schlosses, Schlossplatz 2, zu sehen.

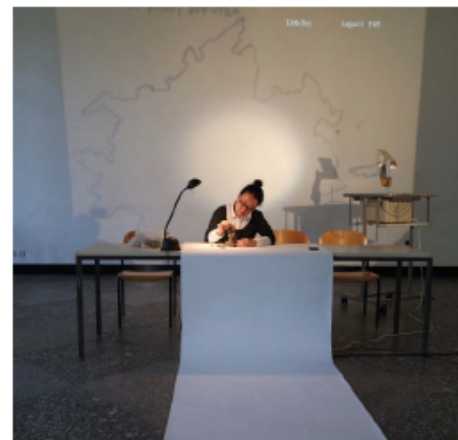
Sisyphos-Arbeit

Satomi Edo, geboren 1970 in Kyoto (Japan), studierte Bildhauerei an der Kunsthochschule in Kyoto und Freie Kunst an der Kunstakademie Münster. Für die Installation "Recognition of History" türmt sie die Ziegelfragmente auf – bis der Turm zusammenfällt und sie von vorne anfängt, wieder und wieder. Diese Sisyphos-Arbeit soll daran erinnern, dass es heute ein weltweites Arsenal an Atomwaffen gibt, das die gesamte Menschheit auslöschen könnte – und dass die Menschen nicht müde werden dürfen alles zu tun, um eine weitere Atombomben-Explosion zu verhindern. "Recognition of History" wird auch auf dem Campus der Universität Hiroshima als Videoschleife zu sehen sein.

Die sechs Dachziegelscherben wurden von japanischen Studierenden auf der Suche nach Spuren der Atombombenexplosion über Hiroshima gesammelt, an deren Folgen allein bis Ende des Jahres 1945 Schätzungen

zufolge 140.000 Menschen starben. Die Scherben sind ein Geschenk der Universität Hiroshima. Um es zu würdigen, hatten WWU und Kunstakademie Münster im Jahr 2013 Studierende aufgefordert, Vorschläge für künstlerische Inszenierungen der Ziegelfragmente einzureichen. Satomi Edo hatte sich mit ihrer Projektidee durchgesetzt.

Die Kunst-Installation wird durch die WWU in Kooperation mit der Kunstakademie Münster sowie der Universität Hiroshima realisiert. Das Japanische Generalkonsulat in Düsseldorf und das Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland Osaka-Kobe haben die Schirmherrschaft übernommen.



Die Künstlerin Satomi Edo gedenkt mit ihrer Performance der Toten von Hiroshima.

© WWU/Eckhard Kluth

LINKS ZU DIESER MELDUNG

[Webseite von Satomi Edo](#)

WWU NEWS

PRESSE- UND INFORMATIONSSTELLE

Schlossplatz 2
48149 Münster
Tel.: +49 251 83-22232
Fax: +49 251 83-22258
pressestelle@uni-muenster.de

KONTAKT

Universität Münster
Schlossplatz 2
48149 Münster
Tel.: +49 251 83-0
Fax: +49 251 83-24831
verwaltung@uni-muenster.de

SOCIAL MEDIA

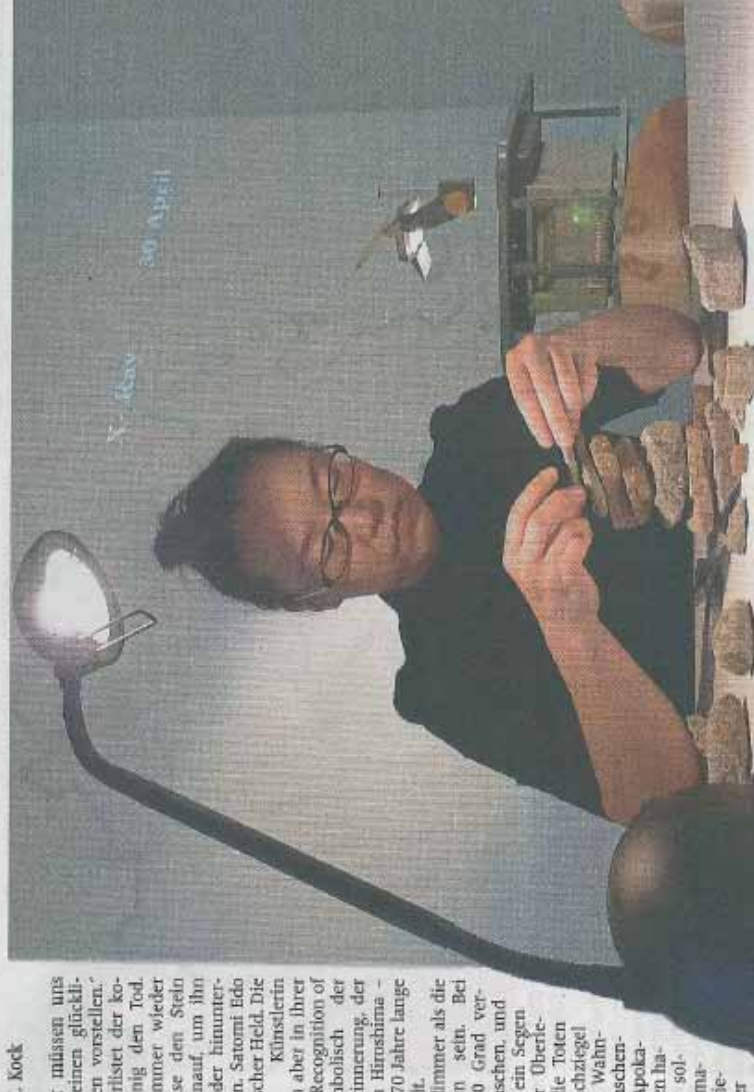
Absurd, aber sinnstiftend

Satomi Edo beeindruckt im Schloss mit Bildern einer stillen „Hiroshima“-Performance

Von Gerhard H. Kock

MÜNSTER. „Wir müssen uns Sisyphos als einen glücklichen Menschen vorstellen.“ Mehrfach überlistet der korrinthische König den Tod. Immer und immer wieder rollt der Weise den Stein einen Berg hinauf, um ihn doch nur wieder hinunterrollen zu sehen. Satomi Edo ist kein mythischer Held. Die künstlerische Künstlerin unterwirft sich aber in ihrer Performance „Recognition of History“ symbolisch der Mühsal der Erinnerung, der Erinnerung an Hiroshima – eine (bislang) 70 Jahre lange Sisyphos-Arbeit.

Es muss schlimmer als die Hölle gewesen sein. Bei mehr als 5000 Grad verdampften Menschen, und das war noch ein Segen angesichts der Überlebenden, die die Toten benetzten. Dachziegel schmolzen im Wahnsum der menschengemachten Apokalypse. Studenten haben Scherben sollen. Hiroshima-Ziegel an den sieben Flüssen der Stadt gesammelt und in alle Welt verschickt. Sechs dieser



Stein für Stein legt Satomi Edo aufeinander, Steine aus Münster und Steine, die am 6. August 1945 bei 5000 Grad in der Atombomben-Explosion kurz geschmolzen sind. Im Hintergrund leuchten die Namen der Bomben und das Datum aller amerikanischen Atombomben-Versuche auf.

Foto: Gerhard H. Kock

Scherben liegen am 6. August 2015 um 8.15 Uhr auf dem Tisch im Schloss von Münster. 70 Jahre nach der Explosion der ersten Atombombe.

Edo nimmt konzentriert Stein um Steinchen, legt die Kiesel und Brocken aufeinander. Ein unformiger Turm entsteht, mit Sorgfalt geschichtet, je höher, desto fragiler wird die statik. Stille und fast Andacht stellt sich

bei den über hundert Besuchern der Performance ein. Es geschieht, was erwartbar ist: Der Turm der Erinnerung fällt um, bricht auseinander, immer und immer wieder, türmt Satomi Edo gleichsam die Fragmente der Erinnerung auf, auf dass sie an Höhe und Bedeutung gewinnen. Und immer fallen sie der Schwerkraft zum Opfer.

Im Hintergrund ist der Umriss der zerstörten Fläche

Hiroshimas zu sehen, und es leuchten Namen auf und jeweils ein Datum. Namen der Opfer? Dazu sind es zu wenige, und außerdem sind es englische Namen von Personen und Orten. Langsam dämmert es dem Betrachter: Es sind die Daten der Atombomben-Versuche der Amerikaner und die Namen, die sie ihren Bomben gegeben haben. 70 Jahre gestirnte Hölle im Zeltlager, jedes

Jahr in 15 Sekunden. Bedrückend. Und berührend. Die Universität hat Satomi Edo beauftragt, mit den geschenkten „Hiroshima“-Scherben zu arbeiten. Professorin Marianne Ravenshien übersetzt das Geschehene in Worte: „Friedensarbeit mag mit Rückschlägen und Frustration verbunden sein, aber es sei unerlässlich, und vielleicht vermögen die unermüdlichen Mahner und

Erinnerer am Ende zu lächeln. Weil die scheinbare Vergänglichkeit der Erinnerung absurd erscheinen mag, aber nichtsdestotrotz sinnstiftend für eine Frieden-wollende Menschheit ist. Die Performance ist als Videogeschichte bis Samstag (8. August) im Schloss zu sehen. Feinert Informationsmaterial zu Aspekten von „Hiroshima“ zur Verfügung. Das Video wird auch in Hiroshima gezeigt.